

どこに避難するか知っていますか？

避難所は、地震、洪水などの災害時に避難するあま市の施設です。あらかじめ危険箇所を把握し、安全に避難できるルートを確認しておくことが重要です。自宅や職場の近くにある避難所まで実際に歩いて確認しましょう。

避難所へ移動する時に気をつけること

- 避難する前に火の元を点検しましょう。
- 避難するときに
 - ・長靴や裸足での移動は危険、運動靴を履きましょう。
 - ・はぐれないように(子どもさんなどは)ロープでつないで移動しましょう。
 - ・水の中の障害物に注意しましょう。

○逃げ遅れたときは、頑丈な建物の2階以上に避難しましょう。

避難情報に注意！

避難所は、地域を限定するものではありません。緊急時には、迷わず最寄の施設に避難してください。但し、災害の状況に応じて避難所が開設されるため、避難情報に注意しましょう。

避難所開設の条件

- 第1(No.1)非常配備時：大雨警報等の発表時に開設されます。
 - 第2(No.2)、第3(No.3)非常配備時：災害対策本部が設置されたときに災害発生リスクに応じて開設されます。
- ※No.1～3は、下記の避難所一覧をご覧ください。

您知道应该到哪里避难吗？

避难所是海部市发生地震、洪水等灾害时的避难设施。事先了解危险的地方，确认好能够安全避难的路径，这些极为重要。请大家实际步行到家或工作单位附近的避难所确认情况吧。

向避难所转移时的注意事项

- 在避难之前，请检查火源
- 在实施避难时
 - ・穿靴子或光脚转移都很危险，请穿好运动鞋。
 - ・为避免走失，(孩子等人)请用绳子连在一起转移。
 - ・请当心水中的障碍物。
- 在未及时避难时，请到坚固建筑物的2层以上去避难。

请留意避难信息！

避难所不限制地区。在紧急情况下，请毫不犹豫地到最近的设施去避难。但避难所是根据灾情开设的，所以请留意避难信息！

开设避难所的条件

- 第1(No.1)紧急筹备时：在发布大雨警报等时开设
 - 第2(No.2)、第3(No.3)紧急筹备时：在设置了灾害对策本部时，根据发生灾害的风险开设。
- ※No.1～3，请参考下面的避难所一览表。

Do you know where to evacuate in the event of a disaster?

Ama City has designated certain facilities as evacuation centers in the event of earthquake, flood, or other disasters. It is important to identify potential hazardous areas and the safest evacuation route. In advance, you are advised to walk to the nearest evacuation center from your home and workplace.

Things to be done before leaving your home for an evacuation center

- Turn off all flame-producing appliances.
- On your way to an evacuation center:
 - ・ Wear sneakers. Wearing rain boots or going barefoot is dangerous.
 - ・ Connect yourself to your children with a rope to prevent becoming separated.
 - ・ Beware of obstacles that may exist in water.
- If you are not able to safely move to an evacuation center, move to the nearest well-built building and go up to the second floor or higher.

Pay attention to evacuation instructions!

Evacuation centers are not designated by district. In the event of an emergency, evacuate to the nearest shelter. However, only necessary evacuation centers are open to public, depending on circumstances. Please pay attention to the city's evacuation instructions.

Conditions regarding the opening of evacuation centers

- Emergency Phase 1 (No.1): Evacuation centers will open when a heavy rain warning is issued.
 - Emergency Phases 2 (No.2) and 3 (No.3): Evacuation centers will open depending on the expectation of emergent risks when headquarters for disaster control are established.
- ※ For more details about Nos. 1-3, please see the list of evacuation centers below.

Você sabe aonde refugiar?

Os abrigos são estabelecimentos da Cidade de Ama para evacuação em casos de desastres como terremotos, enchentes, etc. É importante saber antecipadamente os locais perigosos e verificar a rota que poderá usar para o evacuação segura. Verifique os abrigos, caminhando até o mais próximo da residência e o do local de trabalho.

O que deve tomar cuidado ao se mover aos abrigos

- Antes do evacuação, verifique as fontes de fogo.
- Na hora de evacuar
 - ・ A locomoção de botas ou descalços são perigosos, use tênis esportivos.
 - ・ Para não se perderem [das crianças, etc.], movam-se amarrados nas cordas.
 - ・ Tome cuidado com os obstáculos de dentro da água.
- Quando se atrasar para escapar, evacue-se no 2º andar ou local mais alto, de algum prédio forte.

Atenção às informações de evacuação!

Os abrigos não são limitados da área. No caso de emergência, evacue-se sem hesitar no estabelecimento mais próximo. Porém, como os abrigos são abertos de acordo com a situação do desastre, fique atento com as informações de evacuação.

Condições de abertura dos abrigos

- Nos posicionamentos emergenciais No.1: São abertos quando for anunciado o alarme de chuva forte, e outros.
 - Nos posicionamentos emergenciais No.2, No.3: São abertos de acordo com os riscos de surgimento de desastres, quando a central de medidas contra desastres for instalada.
- ※ Veja a listagem de abrigos seguinte os Nos. 1 a 3.

No	体制	避難所名				電話番号
H21	常備第1	七宝保健センター Hoken senta	Health center	保健中心	Centro de Saúde	052-441-5665
H22	常備第1	美和保健センター Hoken senta	Health center	保健中心	Centro de Saúde	052-443-3838
H23	常備第1	甚目寺総合福祉会館 Fukushi Kaikan	Welfare hall	福祉会館	Salão de Bem-Estar	052-444-1177
H24	第2	七宝焼アーツビレッジ Ato Bireji	Art Village	ART VILLAGE[艺术村]	Art Village [Vila da Arte]	052-443-7588
H25		七宝公民館 Kominkan	Public hall	公民館	Salão Comunitário	052-444-2511
H26	第2	七宝総合体育館 Taiikukan	Gymnasium	体育馆	Ginásio de Esportes	052-441-5001
H27		人権ふれあいセンター Jinken Senta	Human rights center	人权中心	Centro dos Direitos Humanos	052-444-5393
H28	常備第1	美和情報ふれあいセンター Joho Senta	Information center	信息中心	Centro de Informações	企画政策課
H29		篠田防災コミュニティセンター Bosai Senta	Disaster prevention center	防災中心	Centro de Prevenção contra Desastres	052-444-1712
H30	常備第1	下萱津コミュニティ防災センター Bosai Senta	Disaster prevention center	防災中心	Centro de Prevenção contra Desastres	052-443-0019
H31		上萱津コミュニティ防災センター Bosai Senta	Disaster prevention center	防災中心	Centro de Prevenção contra Desastres	052-449-7450
H32	No.2	坂牧コミュニティ防災センター Bosai Senta	Disaster prevention center	防災中心	Centro de Prevenção contra Desastres	052-445-9300
H33		甚目寺南防災センター Bosai Senta	Disaster prevention center	防災中心	Centro de Prevenção contra Desastres	052-446-4400
H34	No.2	新居屋防災センター Bosai Senta	Disaster prevention center	防災中心	Centro de Prevenção contra Desastres	052-445-5360
H35		七宝小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-444-2035
H36	No.2	宝小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-444-8294
H37		伊福小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-444-8297
H38	No.2	秋竹小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-442-8553
H39		美和小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-444-1047
H40	No.2	正則小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-444-1073
H41		篠田小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-444-1059
H42	No.2	美和東小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-441-8577
H43		甚目寺小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-444-0040
H44	第3	甚目寺東小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-441-4493
H45		甚目寺南小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-442-4717
H46	常備第1	甚目寺西小学校 Sho Gakko	Elementary school	小学	Escola de Ensino Fundamental	052-443-0024
H47		七宝中学校 Chu Gakko	Junior high school	初中	Escola de Ensino Médio	052-444-2051
H48	常備第1	七宝北中学校 Chu Gakko	Junior high school	初中	Escola de Ensino Médio	052-441-7700
H49		美和中学校 Chu Gakko	Junior high school	初中	Escola de Ensino Médio	052-444-1026
H50	No.3	甚目寺中学校 Chu Gakko	Junior high school	初中	Escola de Ensino Médio	052-444-0074
H51		甚目寺南中学校 Chu Gakko	Junior high school	初中	Escola de Ensino Médio	052-443-1511
H52	No.3	美和文化会館 Bunka kaikan	Cultural hall	文化会館	Salão Cultural	052-449-1114
H53		甚目寺総合体育館 Taiikukan	Gymnasium	体育馆	Ginásio de Esportes	052-443-8151
H54	No.3	甚目寺公民館 Kominkan	Public hall	公民館	Salão Comunitário	052-444-1621
H55		美和児童館 Jido Kan	Children's hall	児童館	Casa da Criança	052-443-5454
H56	No.3	甚目寺北児童館(森憩の家) Jido Kan	Children's hall	児童館	Casa da Criança	052-445-1367
H57		甚目寺南児童館(本郷憩の家) Jido Kan	Children's hall	児童館	Casa da Criança	052-443-1753
H58	No.3	甚目寺西児童館(新居屋憩の家) Jido Kan	Children's hall	児童館	Casa da Criança	052-442-0083
H59		甚目寺老人福祉センター Fukushi Senta	Welfare center	福祉中心	Centro de Bem-Estar	052-443-2033
H60	No.3	甚目寺会館 Kaikan	Meeting hall	会館[集会所]	Salão [Salão de Encontro]	052-443-1400(1F)
H61		コミュニティプラザ萱津 Komyuniti Senta	Community center	交流中心	Centro Comunitário	052-449-2711

●作成：あま市国際交流協会 TEL090-3932-5931

●協力：文化財／あま市美和歴史民俗資料館 TEL052-442-8522

避難所／あま市安全安心課 TEL052-444-0862